



Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: General
26 October 2001
Russian
Original: English

Комитет по правам человека Шестьдесят пятая сессия

Краткий отчет о первой части (открытой) * 1753-го заседания,
состоявшегося в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 9 апреля 1999 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Медина Кирога
затем: г-н Амор (заместитель Председателя)
затем: г-жа Медина Кирога (Председатель)

Содержание

Решения, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии

- b) Эффективное осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам человека и эффективное функционирование органов, учрежденных в соответствии с такими документами

Представление докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (*продолжение*)

Рассмотрение сообщений в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту (*продолжение*)

* Краткий отчет о второй части (закрытой) заседания представлен в документе CCPR/C/SR.1753/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Решения, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии

б) Эффективное осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам человека и эффективное функционирование органов, созданных в соответствии с такими документами

1. **Лорд Колвилл** говорит, что в резолюции 53/138 Генеральной Ассамблеи упоминается о девятом и десятом совещаниях председателей договорных органов по правам человека и подчеркивается необходимость обеспечения достаточных финансовых, кадровых и информационных ресурсов для деятельности договорных органов по правам человека, однако не указывается, каким образом это будет достигнуто. В ней также содержится призыв к всеобщей ратификации международных договоров по правам человека, в результате чего, безусловно, рабочая нагрузка у всех договорных органов по правам человека возрастет, хотя у них и без того уже имеет место отставание в работе. В резолюции отражены весомые элементы поддержки и признается важное значение совещаний председателей договорных органов по правам человека.

2. Резолюция 53/145 Генеральной Ассамблеи касается положения в области прав человека в Камбодже и могла бы быть полезной, когда Комитет приступит к рассмотрению первоначального доклада Камбоджи.

3. Резолюция 53/143 Генеральной Ассамблеи касается уважения права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайной важности воссоединения семей.

4. В резолюции 53/166 Генеральной Ассамблеи содержится ссылка на пятилетний обзор хода осуществления Венской декларации и Программы действий, включая вопрос о всеобщей ратификации международных договоров по правам человека, и содержится призыв к принятию эффективных мер компетентными органами и организациями Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями, однако не затрагивается вопрос о необходимых ресурсах и кадрах.

5. В резолюции 53/167 Генеральной Ассамблеи содержится ряд упоминаний о ресурсах и кадрах; в ней указывается, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека нуждается в ресурсах из регулярного бюджета, чтобы иметь возможность эффективно осуществлять функций и мандаты, и содержится просьба к Генеральному секретарю безотлагательно принять все необходимые меры.

6. Содержание резолюции 53/168 Генеральной Ассамблеи сводится к торжественному заявлению о ее приверженности делу осуществления Всеобщей декларации прав человека в связи с пятидесятой годовщиной Всеобщей декларации.

7. **Г-н Клайн** говорит, что некоторые члены Комитета уже рекомендовали, чтобы он включил ссылку на резолюцию 53/143 Генеральной Ассамблеи в проект общего замечания по статье 12 Пакта. Прежде чем сделать это, ему необходимо проверить, имеются ли другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи; в этой связи он просит Комитет дать ему указания.

8. Что касается вопроса о всеобщей ратификации, то он считает, что Комитет должен прилагать все усилия к тому, чтобы побудить все государства ратифицировать Пакт и другие договоры по правам человека, а затем должен привести доводы в пользу того, что ему необходима более широкая поддержка со стороны системы Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций противоречила бы самой себе, если бы призвала ко всеобщей ратификации документов по правам человека, но урезала бы бюджетные средства, связанные с решением вопросов прав человека.

9. **Г-жа Эватт** отмечает, что в пункте 9 резолюции 53/138 Генеральной Ассамблеи также вновь подтверждается необходимость того, чтобы договорные органы по правам человека в большей степени дополняли друг друга в своей работе. Органы более высокого уровня, санкционирующие ратификацию, возлагают на договорные органы по правам человека обязанность рассмотреть пути оказания помощи государствам с целью уменьшения лежащего на них бремени по представлению докладов; она считает, что существует широкий круг возможностей для координации этими органами своих руководящих

принципов, что позволило бы добиться того, чтобы, если государства-стороны подготавливают материалы для доклада по одному документу, эти материалы можно было бы также использовать для докладов, подготавливаемых в соответствии с другими документами.

10. **Г-н Бюргенталь**, отмечая, что в пункте 18 резолюции 53/138 Генеральной Ассамблеи содержится просьба к Генеральному секретарю свести в один том все общие руководящие принципы, которые были опубликованы договорными органами по правам человека, говорит, что Комитет должен обеспечить условия для того, чтобы его новые руководящие принципы, которые будут подготовлены в июле, были использованы для этой цели.

11. **Г-н Бхагвати** говорит, что он согласен с тем, что было бы желательно, если бы председатели шести договорных органов по правам человека согласовали общий свод руководящих принципов для подготовки докладов.

12. **Г-н Покар** говорит, что пункт 13 резолюции 53/138 Генеральной Ассамблеи неясен; он не понимает цели диалога между председателями договорных органов по правам человека и представителями государств-членов, поскольку договорные органы по правам человека уже участвуют в диалоге с государствами-членами.

13. **Г-жа Эватт** говорит, что в этом пункте подразумевается ссылка на пункт 11 доклада десятого совещания председателей договорных органов по правам человека, в котором указано, что 17 сентября 1998 года председатели созвали закрытое совещание с представителями государств-участников для обсуждения планов о том, как улучшить деятельность договорных органов по правам человека и содействовать осуществлению их заключительных замечаний.

14. **Г-жа Шане** говорит, что в ходе девятого совещания председателей договорных органов по правам человека была также проведена встреча с представителями государств-участников для проведения обмена информацией. Было ясно, что государства-участники приветствуют проведение такой встречи не столько в том смысле, чтобы выяснить, какая работа продолжается в отдельных договорных органах по правам человека, сколько в более общих целях. Некоторые государства указали,

что они надеются, что совещание председателей превратится в отдельный орган; она возражает против этой идеи, поскольку совещание председателей не принимает решений, его состав меняется и не все государства являются участниками всех шести документов по правам человека.

15. **Г-н Андо** говорит, что на пункт 22 резолюции 53/138 Генеральной Ассамблеи должно быть обращено внимание представителей государств-участников, чьи доклады были рассмотрены Комитетом.

16. **Председатель** говорит, что совещания председателей договорных органов по правам человека заняты лишь обменом информацией и не претендуют на то, чтобы принимать решения от имени договорных органов по правам человека. В мае 1999 года состоится одно из совещаний, и она позднее сообщит о его результатах Комитету.

Представление докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

17. **Председатель** говорит, что Комитет предварительно постановил рассмотреть доклады Камбоджи, Мексики, Польши, Республики Корея и Румынии на своей шестьдесят шестой сессии. Бюро выступило с предложением, согласно которому Комитет должен рассмотреть доклады Боснии и Герцеговины, Камеруна, Кыргызстана, Марокко и Венесуэлы на своей шестьдесят седьмой сессии, а доклады Аргентины, Австралии, Специального административного района Сянган, Кувейта, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (Джерси, Гернси, остров Мэн) и Союзной Республики Югославии — на своей шестьдесят восьмой сессии. Обычно Комитет располагает меньшим запасом времени на своей июльской сессии, поскольку он должен утверждать свой годовой доклад. Весьма вероятно, что доклад Венесуэлы не будет переведен ко времени проведения шестьдесят седьмой сессии, и в этом случае Комитет мог бы рассмотреть доклад Норвегии.

18. **Г-н Покар** говорит, что он не испытывает никаких затруднений в связи с рекомендацией, касающейся шестьдесят шестой сессии. Что касается шестьдесят седьмой сессии, то он считает,

что доклад Кувейта следует рассмотреть вместо доклада Норвегии, поскольку доклад Кувейта является первоначальным докладом, и Комитет получил его в мае 1998 года. На этой сессии Комитет должен также рассмотреть доклад Союзной Республики Югославии, поскольку он обратился к этому государству-участнику с просьбой представить доклад, и поэтому должен рассмотреть этот доклад в возможно более короткие сроки.

19. **Председатель** говорит, что рассмотрение доклада Союзной Республики Югославии было отложено до периода проведения шестьдесят восьмой сессии ввиду задержек с его переводом.

20. **Г-н Шейнин** говорит, что Комитет должен иметь возможность определять, какие доклады следует переводить в первую очередь, и это условие следует считать достаточным для их подготовки. Он надеется, что доклад Тринидада и Тобаго будет переводиться в первую очередь, как только он будет получен, поскольку на Комитет возложена обязанность выполнять функции контроля в соответствии со статьей 40 в отношении этой страны.

21. **Г-жа Шане** говорит, что Комитет должен настоять на том, чтобы перевод доклада Союзной Республики Югославии был подготовлен ко времени проведения шестьдесят седьмой сессии; к тому времени срок, прошедший после получения доклада, составит уже 18 месяцев.

22. **Г-н Лаллах** говорит, что, возможно, не было бы желательно рассматривать доклад Специального административного района Сянган в марте 2000 года, поскольку Комиссия по правам человека в это время будет рассматривать вопрос о правах человека в Китае.

23. **Г-н Покар** говорит, что планирование работы Комитета не может зависеть от того, чем занимаются другие органы Организации Объединенных Наций.

24. **Г-н Бюргенталь** настаивает на том, что доклад Венесуэлы следует рассмотреть на шестьдесят седьмой сессии, поскольку, как представляется, в Венесуэле существуют серьезные проблемы; важно завершить перевод доклада, с тем чтобы можно было бы его рассмотреть.

25. **Председатель** говорит, что Бюро хотело бы рассмотреть доклад Союзной Республики Югославии на шестьдесят шестой сессии; Секретариат информировал Бюро о том, что доклад, возможно, будет готов к октябрю, как раз ко времени его рассмотрения на шестьдесят седьмой сессии. В таком случае, возможно, необходимо исключить один из других докладов, запланированных для рассмотрения на этой сессии.

26. **Г-жа Эватт** говорит, что на нынешней сессии Комитет рассмотрел шесть докладов. Поэтому Комитет может добавить доклад Союзной Республики Югославии к списку докладов шестьдесят седьмой сессии и рассмотреть положение в этой стране в июле. Комитет должен рассмотреть первоначальный доклад Кувейта; кроме того, с 1997 года ему были представлены доклады Боснии и Герцеговины и Марокко.

27. **Г-н Бхагвати** говорит, что при маловероятности получения Комитетом доклада Союзной Республики Югославии до октября нет смысла включать его в список докладов, которые подлежат рассмотрению на шестьдесят седьмой сессии, поскольку не будет времени для того, чтобы его прочитать и подготовить перечень вопросов.

28. **Г-жа Шане** говорит, что репутация Комитета находится под угрозой; запросив правительство Союзной Республики Югославии представить доклад, Комитет не может оправдать задержки на полтора года. Она предлагает предварительно запланировать обзор доклада на март 2000 года. Следует просить Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве в срочном порядке обеспечить перевод доклада, даже если его нельзя представить на всех языках.

29. **Председатель** говорит, что некоторые члены не могут читать документы ни на каком другом языке, кроме своего собственного. Доклады Кыргызстана, Венесуэлы и Югославии пока еще не переведены, и если они не будут готовы к июлю, то Комитет не сможет подготовить соответствующие перечни вопросов. Она планирует посетить Женеву в мае, где особо отметит важность того, чтобы доклад Югославии был готов ко времени проведения следующего заседания Комитета.

30. **Г-н Солари Иригойен** говорит, что он согласен с г-ном Бюргенталем в том, что положение в области прав человека в Венесуэле вызывает все

большую тревогу и что Комитет должен рассмотреть доклад этого государства-участника в октябре 1999 года.

31. **Г-н Андо** говорит, что, хотя у него не имеется возражений против предложений, сделанных в связи с докладами Югославии и Венесуэлы, доклад Сянгана, представленный Китаем, не следовало бы чрезмерно задерживать.

32. **Председатель** поясняет, что Бюро предложило, чтобы Комитет рассмотрел доклад Сянгана в марте 2000 года.

33. **Г-жа Эватт** говорит, что правительство Китая представило этот доклад намного ранее окончательного срока, установленного Комитетом, однако она не имеет возражений против рассмотрения его в марте 2000 года.

Рассмотрение сообщений в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту (продолжение)

Доклад о ходе осуществления последующих мероприятий, представленный Специальным докладчиком по последующим мероприятиям, касающимся Мнений (CCPR/C/65/R.1)

34. **Председатель** предлагает г-ну Бхагвати, бывшему Специальному докладчику по последующим мероприятиям, касающимся Мнений, представить доклад.

35. **Г-н Бхагвати** говорит, что он не может сделать этого, поскольку он не занимает этот пост с начала нынешней сессии.

36. *В отсутствие Председателя г-н Амор, заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

37. **Г-н Покар** говорит, что он удивлен тем, что г-н Бхагвати отказался представлять доклад, поскольку доклад был подготовлен в последний период его пребывания в должности Специального докладчика. Однако он мог бы представить обновленную информацию о периоде, последовавшем после завершения доклада. 26 марта 1999 года Постоянное представительство Ямайки при Отделении Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждениях в Женеве информировало Управление Верховного комиссара Организации Объединенных

Наций по правам человека о том, что Тайный совет Ямайки недавно рассмотрел рекомендации Комитета по делам Тони Джонса, Маккорди Моррисона и Клайва Джонсона. Что касается первых двух дел, то Тайный совет сам заявил, что он не может выносить рекомендации относительно действий с учетом Мнений Комитета, призывающих к освобождению указанных лиц. Вместе с тем Тайный совет поддержал Мнения Комитета по делу Клайва Джонсона и принял меры для обеспечения его немедленного освобождения.

38. **Председатель** просит представителя секретариата представить общее резюме доклада о ходе осуществления последующих мероприятий.

39. **Г-жа Эделенбос** (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека) говорит, что только г-н Бхагвати, который покинул зал заседания, может представить какую-либо информацию помимо той, которую члены Комитета получили бы, прочитав доклад.

40. **Г-н Покар** говорит, что деятельность Специального докладчика никаким конкретным мандатом не санкционировалась. Он намерен последовать примеру своих предшественников и проконтактировать с постоянными представительствами государств — сторон первого Факультативного протокола и приветствовал бы предложения со стороны членов Комитета.

41. **Г-н Клайн** говорит, что разочаровывает тот факт, что так много государств-участников не представили ответов на Мнения Комитета относительно сообщений или отказались выполнять его рекомендации. Его часто спрашивают, в каком объеме выполняются положения Мнений, и он обращается к секретариату с вопросом, изменился ли приблизительный показатель исполнения в размере 30 процентов, представленный двумя годами ранее.

42. **Г-н де Заяс** (Секретарь Комитета) говорит, что никаких последних статистических данных не имеется, однако показатель исполнения в размере 30 процентов, вероятно, пока еще является точным. Вместе с тем иногда бывает трудно оценить уровни исполнения в реакции государства-участника. Он отмечает, что важным аспектом мандата Специального докладчика является организация миссий по результатам последующих мероприятий в государствах-участниках. Например, бывший

Специальный докладчик г-н Мавромматис совершил 8-дневную поездку в Ямайку, где он посетил тюрьмы и провел переговоры с генерал-губернатором. Комитет счел, что эта миссия является весьма значительным мероприятием и запланировал организовать аналогичный визит в Тринидад и Тобаго в феврале 1997 года, однако у него не было возможностей сделать это. Организация таких миссий связана с проблемами материально-технического обеспечения; необходимо заранее обратиться с соответствующей просьбой к государствам-участникам и, если приглашение должно в скором времени поступить, необходимо подготовить заявление о последствиях для бюджета по программам. В бюджете по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов не предусмотрено каких-либо ассигнований на такие поездки. Он отмечает, что новый Специальный докладчик мог бы проконсультироваться со странами, которые могли бы извлечь пользу из таких поездок по результатам последующих мероприятий, с тем чтобы Комитет мог принять необходимые меры.

43. **Председатель** говорит, что было бы полезно получить точные статистические данные относительно уровня исполнения положений Мнений Комитета в возможно более короткие сроки.

44. **Г-н Лаллах** говорит, что должность Специального докладчика по последующим мероприятиям, касающимся Мнений, была создана с целью оказания помощи Комитету в деле подготовки его доклада Генеральной Ассамблее. Всем членам Комитета часто задают вопрос о том, каков уровень выполнения положений Мнений в соответствии с первым Факультативным протоколом, и, хотя результаты являются неутешительными, важно определить возникающие проблемы. Бюджетные проблемы, связанные с миссиями по результатам последующих мероприятий могут, несомненно, быть разрешены при надлежащем планировании.

45. Отмечая, что, согласно законодательству Ямайки, лишь Тайный совет может изменить то или иное решение суда, он напоминает, что именно после поездки г-на Мавромматиса в Карибский регион Комитет начал просить некоторые государства-участники представлять доклады о том, что они сделали для реализации мер с учетом

мнений в отношении сообщений, и эта практика заслуживает того, чтобы ее продолжать.

46. В прошлом Комитет часто получал огромное количество сообщений от диктаторских режимов. Однако в Карибском регионе очень большое число дел о приговорах к смертной казни, рассматриваемых Комитетом, затруднило выполнение соответствующими государствами-участниками обязательств в соответствии с первым Факультативным протоколом при одновременном удовлетворении желания избирателей страны, чтобы преступники были наказаны. В некоторых случаях государства заняли жесткую юридическую позицию, согласно которой решения Комитета не являются для них обязательными, особенно в связи с тем, что в некоторых правовых системах договоры автоматически не являются частью внутреннего права. Таким образом, хотя его обнадеживает тот факт, что Тайный совет Ямайки рассмотрел и осуществил положения Мнений Комитета в одном случае, он считает, что фактически этот Совет должен считать себя связанным этими решениями.

47. **Г-н Андо** говорит, что некоторые государства-участники прямо сообщили Комитету о том, что его Мнения и рекомендации не являются обязательными в соответствии с их законодательством. В других странах, особенно в странах с реально действующей демократией, заключительные замечания Комитета относительно докладов и Мнения относительно сообщений в значительной степени осуществляются, что свидетельствует о том, что он работает не впустую. Как и г-н Лаллах, он считает обнадеживающим тот факт, что благодаря усилиям Комитета Тайный совет Ямайки начал уделять серьезное внимание Мнениям Комитета и выполнил их положения по крайней мере в одном случае. Он надеется, что работа Специального докладчика будет продолжена и что миссии по результатам последующих мероприятий можно было бы финансировать из внешних источников, если не будет выделено средств из регулярного бюджета.

48. **Председатель** отмечает, что Комитет мог бы приложить усилия для улучшения его отношений со средствами массовой информации и неправительственными организациями (НПО) с целью обеспечения более широкой информированности о его деятельности, в

результате чего возрос бы уровень выполнения положений его Мнений.

Открытая часть заседания закрывается в 12 ч. 55 м.

49. **Г-н Шейнин** говорит, что, по его мнению, о полезности рассмотрения Комитетом сообщений свидетельствует тот факт, что государства-участники воздерживаются от проведения в исполнение приговоров смертной казни, вынесенных в отношении авторов, пока Комитет не принял какого-либо решения, и что во многих случаях его Мнения учитываются, и приговоры, вынесенные авторам, смягчаются или они освобождаются. Необходимо весьма серьезно относиться к фактам невыполнения рекомендаций Комитета, поскольку это представляет угрозу законности деятельности Комитета. В частности, вызывает беспокойство то, что некоторые западные страны, включая Австралию и Канаду, ставят под сомнение выводы Комитета. Следует приложить усилия к тому, чтобы убедить эти правительства в чрезвычайной важности выполнения положений его Мнений не только для престижа Комитета, но и для уважения прав человека в целом.

50. **Г-н Клайн** говорит, что, хотя степень успешности работы Комитета невозможно исчислить в цифровых показателях, выводы Комитета оказывают определенное воздействие на будущую позицию государств.

51. **Г-н Покар** говорит, что он планирует подготовить общий доклад о воздействии заявлений Комитета на государства-участники. Он будет касаться предыдущих докладов, и в нем будет сделана попытка дать общий обзор положения за несколько лет и, если возможно, определить, оказали ли заявления или соображения Комитета какое-либо косвенное воздействие. Он представит этот доклад Комитету на обсуждение в надлежащее время.

Открытое заседание прерывается в 11 ч. 55 м. и возобновляется в 12 ч. 50 м.

52. *Г-жа Медина Кирога, Председатель, вновь занимает место Председателя.*

Заккрытие сессии

53. После обычного обмена любезностями **Председатель** объявляет шестьдесят пятую сессию Комитета по правам человека закрытой.